

Overwegende dat het met het oog op de dringende voorbereiding van de onderwijsprogramma's en van de planning inzake personeel voor het schooljaar 1991-1992 noodzakelijk is, de instanties bevoegd inzake vorming in de Middenstand zonder verwijl de mogelijkheid te geven, versnelde cursussen bedrijfsbeheer te organiseren die aan de richtlijnen van het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vastlegging van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juni 1989, voldoen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek, en na beraadslaging van de Executieve op 10 juli 1991,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Executieve van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding wordt het Hoofdstuk V, dat Hoofdstuk VI wordt, door een nieuw Hoofdstuk V vervangen dat luidt als volgt :

« **HOOFDSTUK V. — Evaluatie van de versnelde cursussen bedrijfsbeheer** »

**Artikel 37.** De evaluatie gebeurt voor de kandidaten die de versnelde cursussen bedrijfsbeheer regelmatig hebben bezocht; de kandidaten mogen niet meer dan één derde van de lessen ongegrond afwezig zijn geweest.

De evaluatie heeft betrekking op het programma van de cursussen.

**Artikel 38. § 1.** De leraars bereiden de examens voor die betrekking hebben tot het programmagedeelte waarvoor zij verantwoordelijk zijn. Deze voorbereiding kan in het onderwijzersteam of in samenwerking met andere vaklui plaatsvinden.

Het centrum houdt de vragenlijsten ten minste vijftien dagen voor de examens ter beschikking van het Instituut.

§ 2. De leraars voeren de evaluatie van de kennis van de kandidaten uit.

§ 3. Het centrum maakt voor elke kandidaat een dossier op met alle gegevens m.b.t. de evaluatie.

**Artikel 39.** Het centrum zorgt voor een goed verloop en voor de regelmatigheid van de examens.

Het schikt zich naar het pedagogisch en administratief toezicht van het Instituut, dat eventuele onregelmatigheden ter kennis van de Minister brengt. Deze onregelmatigheden kunnen tot gevolg hebben dat een examen geheel of gedeeltelijk nietig wordt verklaard.

**Artikel 40.** Om voor de examens in bedrijfsbeheer te slagen moet de kandidaat bij de evaluatie de helft van de punten halen.

Op advies van het Instituut kan de Minister een minima voor bepaalde vakken vastleggen.

**Artikel 41.** Binnen vijftien dagen na het einde van de opleiding deelt het centrum de uitslag van de evaluatie aan de kandidaten en aan het Instituut mee.

**Artikel 42.** Het Instituut reikt elke kandidaat die de versnelde cursussen bedrijfsbeheer met succes gevolgd heeft een getuigschrift uit, dat overeenstemt met het model vastgelegd door de Minister, en zendt het aan de Minister ter ondertekening over. »

**Art. 2.** De vroegere artikelen 37, 38, 39 en 40 van hetzelfde besluit worden respectievelijk de artikelen 43, 44, 45 en 46.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 juli 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,  
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 3351

[C — 27474]

**25 JUILLET 1991. — Décret modifiant le décret du 2 juillet 1987 érigéant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du Ministère de la Région wallonne chargé de la production et du grand transport d'eau (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans le décret du 2 juillet 1987 érigéant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du Ministère de la Région wallonne chargé de la production et du grand transport d'eau :

« Article 3bis. L'Exécutif régional wallon peut confier à la Société wallonne des distributions d'eau l'exploitation industrielle et commerciale des ouvrages visés à l'article 2 ainsi que tout ou partie des missions de l'Entreprise régionale visées à l'article 3. »

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil, 259 (1990-1991) nos 1 et 2.

Compte-rendu intégral. Séance publique du 16 juillet 1991.

Discussion. — Vote.

**Art. 2.** Dans l'article 4, § 1er, alinéa 1er, du même décret, les mots « ou de la Société wallonne des distributions d'eau » sont insérés entre les mots « de l'Entreprise régionale » et les mots « les bâtiments ».

**Art. 3.** Dans l'article 4, § 3, du même décret, les mots « ou la Société wallonne des distributions d'eau » sont insérés entre les mots « l'Entreprise régionale » et les mots « disposera de ces biens ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 25 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,  
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,  
A. VAN der BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du transport pour la Région wallonne,  
A. DALEM

Le Ministre de l'Emploi,  
chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature  
et des Zones industrielles pour la Région wallonne,  
E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics et de l'Équipement pour la Région wallonne,  
A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies  
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,  
A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,  
G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 3351

[C — 27474]

**25. JULI 1991.** — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 2. Juli 1987, das die Dienststelle des Ministeriums der Wallonischen Region für die Wassergewinnung und den Transport großer Wassermengen in einen Regionalen Betrieb für Wassergewinnung und -zufuhr umwandelt (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es:

**Artikel 1.** Ein Artikel 3*bis* mit folgendem Wortlaut wird in das Dekret vom 2. Juli 1987, das die Dienststelle des Ministeriums der Wallonischen Region für die Wassergewinnung und den Transport großer Wassermengen in einen Regionalen Betrieb für Wassergewinnung und -zufuhr umwandelt, eingefügt:

« Art. 3*bis*. Die Wallonische Regionalexekutive kann der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft die industrielle und gewerbliche Nutzung der in Artikel 2 erwähnten Anlagen sowie sämtliche oder einige der in Artikel 3 erwähnten Aufgaben des Regionalen Betriebs anvertrauen. »

**Art. 2.** In Artikel 4 § 1 Absatz 1 dieses Dekrets werden die Wörter « oder der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft » zwischen die Wörter « dem Regionalen Betrieb » und « die Gebäude » eingefügt.

(1) *Sitzungsperiode 1990-1991.*

Ratsdokumente, 259 (1990-1991) Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 16. Juli 1991.

Diskussion. — Abstimmung.

Art. 3. In Artikel 4 § 3 dieses Dekrets werden die Wörter « oder die Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft » zwischen die Wörter « der Regionale Betrieb » und « über diese Güter verfügen wird » eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret abis und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, am 25. Juli 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugschützen Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,  
A. VAN der BIEST

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,  
A. DALEM

Der Minister der Beschäftigung,  
beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur  
und den Industriezonen für die Wallonische Region,  
E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten und der Ausrüstung für die Wallonische Region,  
A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien  
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,  
A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,  
G. LUTGEN

—  
VERTALING  
—

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
—

N. 91 — 3351

[C — 27474]

25 JULI 1991. — Decreet tot wijziging van het decreet van 2 juli 1987 tot omzetting van de dienst van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met de productie en het groot vervoer van water in een gewestelijk bedrijf van waterproductie en -leiding (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Een artikel 3bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het decreet van 2 juli 1987 tot omzetting van de dienst van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met de productie en het groot vervoer van water in een gewestelijk bedrijf van waterproductie en -leiding :

« Art. 3bis. De Waalse Gewestexecutieve mag de industriële en commerciële uitbating van de in artikel 2 bedoelde werken, alsmede het geheel of een gedeelte van de in artikel 3 bedoelde opdrachten van het gewestelijk bedrijf aan de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening toevertrouwen. »

**Art. 2.** In artikel 4, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « of van de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening » ingevoegd na de woorden « van het gewestelijk bedrijf ».

(1) *Zitting 1990-1991.*

Stukken van de Raad, 259 (1990-1991), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 16 juli 1991.

Bespreking. — Stemming.

Art. 3. In artikel 4, § 3, van hetzelfde decreet worden de woorden « of de Waalse Maatschappij voor Watervoorziening » ingevoegd tussen de woorden « het gewestelijk bedrijf » en « over deze goederen zal beschikken ».

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, op 25 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,  
A. VAN DER BIEST

De Minister van Begroting, Financiën en Vervoer voor het Waalse Gewest,  
A. DALEM

De Minister van Tewerkstelling,  
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,  
E. HISMANS

De Minister van Openbare Werken en Uitrusting voor het Waalse Gewest,  
A. BAUDSON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Nieuwe Technologieën  
en Buitenlandse Betrekkingen voor het Waalse Gewest,  
A. LIENARD

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,  
G. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### EXECUTIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 91 — 3352

12 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la procédure et les conditions d'octroi de l'attestation visée à l'arrêté royal du 17 avril 1990 fixant les conditions d'octroi de la déduction pour investissement majorée pour les éléments affectés à la recherche et le développement

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la Constitution, notamment l'article 107<sup>quater</sup>;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi du 7 décembre 1988 portant réforme des impôts sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, notamment l'article 20, § 1<sup>er</sup>, b, 1<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1990 fixant les conditions d'octroi de la déduction pour investissement majorée pour des éléments affectés à la recherche et au développement;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code d'impôts sur les revenus, notamment l'article 12<sup>octies</sup> modifié par l'arrêté royal du 12 août 1985;

Considérant que le système de la déduction pour investissement majorée prévue pour des éléments qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser ses effets négatifs sur celui-ci est modifié à partir de l'exercice d'imposition 1990;

Considérant que conformément à l'arrêté royal du 17 avril 1990, ladite déduction ne s'applique que pour autant que le contribuable produise une attestation délivrée par l'Exécutif régional compétent;

Considérant que les contribuables doivent pouvoir être informés aussi rapidement que possible des conditions à observer pour que cette déduction puisse trouver à s'appliquer;

### BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE EXECUTIEVE

N. 91 — 3352

12 SEPTEMBER 1991. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de uitreiking van het attest beoogd bij het koninklijk besluit van 17 april 1990 tot vastlegging van de voorwaarden voor de toekenning van de verhoogde investeringsaf trek betreffende bestanddelen gebruikt voor onderzoek en ontwikkeling

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de Grondwet en inzonderheid artikel 107<sup>quater</sup>;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, en inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, inzonderheid op artikel 20, § 1, b, 1<sup>o</sup>;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1990 tot vastlegging van de voorwaarden voor de toekenning van de verhoogde investeringsaf trek betreffende bestanddelen gebruikt voor onderzoek en ontwikkeling;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek op de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 12<sup>octies</sup> gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1985;

Overwegende dat het systeem van de verhoogde investeringsaf trek voor bestanddelen die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe produkten en toekomstgerichte technologieën, die geen effecten op het leefmilieu hebben of de negatieve effecten op het leefmilieu beogen te minimaliseren, gewijzigd is vanaf het aanslagjaar 1990;

Overwegende dat overeenkomstig het koninklijk besluit van 17 april 1990 de voornoemde af trek enkel toegepast kan worden voor zover de belastingsplichtige een attest kan voorleggen uitgereikt door de bevoegde Gewestexecutieve;

Overwegende dat de belastingplichtigen zo vlug mogelijk moeten worden ingelicht over de voorwaarden waaronder die verhoogde af trek kan worden toegepast;